

FOR YEARS TO COME  
**freggia**

## **VITROCERAMIC HOB**

**ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ КЕРАМИЧЕСКАЯ  
ВАРОЧНАЯ ПОВЕРХНОСТЬ**

**ЕЛЕКТРИЧНА КЕРАМІЧНА  
ВАРИЛЬНА ПОВЕРХНЯ**

**PŁYTA CERAMICZNA DO ZABUDOWY**

User manual

Руководство пользователя

Керівництво з експлуатації

Instrukcja obsługi

HCE430

**EN**

Thank you for purchasing Freggia built-in hob.

Please carefully read the user manual, as it contains the instructions for the safe installation, operation and maintenance of the built-in hob.

Save it for future use.

**RU**

Благодарим Вас за приобретение варочной поверхности компании Freggia. Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство пользователя, так как в нем содержатся инструкции по безопасной установке, эксплуатации и обслуживанию варочной поверхности.

Сохраните его для использования в будущем.

**UA**

Дякуємо Вам за те, що Ви придбали варильну поверхню компанії Freggia. Будь ласка, уважно прочитайте керівництво з експлуатації, бо в ньому містяться інструкції з безпечної установки, експлуатації та обслуговування варильної поверхні.

Зберігайте його для подальшого використання.

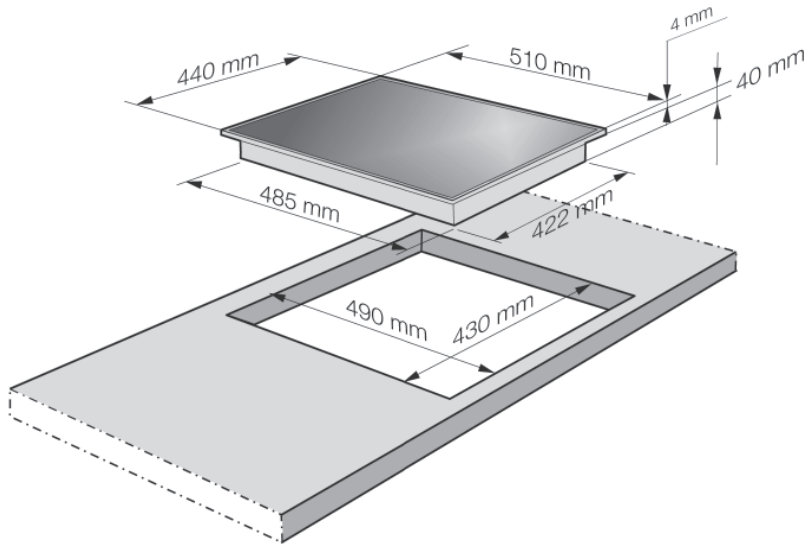
**PL**

Dziękujemy Państwu za dokonanie zakupu płyty do zabudowy marki Freggia.

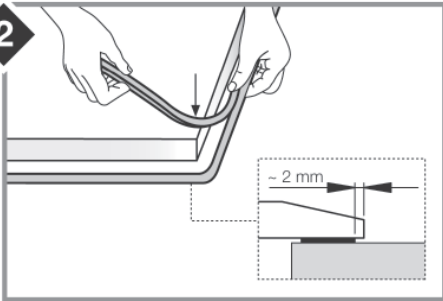
Prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi, gdyż zawiera ona wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, eksploatacji i obsługi płyty.

Zalecamy zachowanie jej do wykorzystania w przyszłości, jak również zapisanie nazwy modelu i numeru seryjnego Państwa urządzenia.

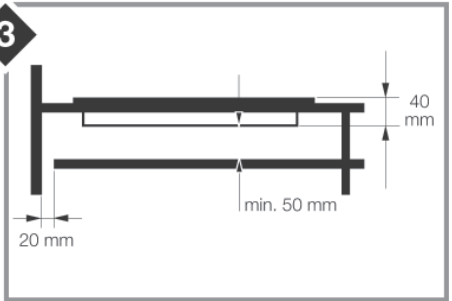
1



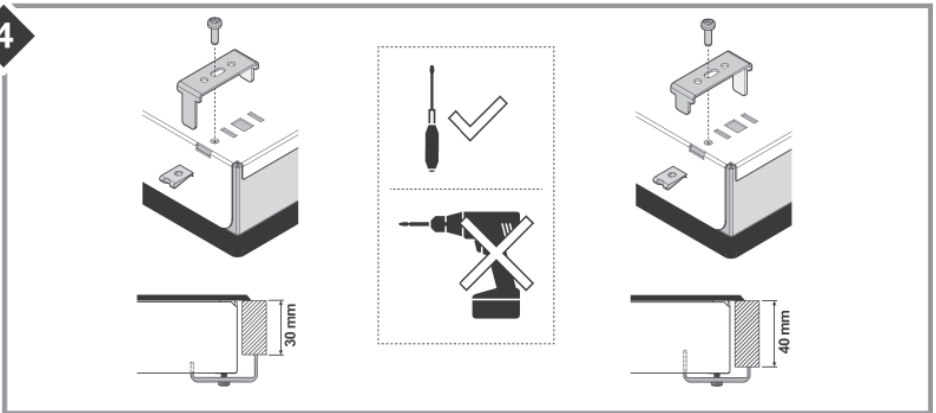
2



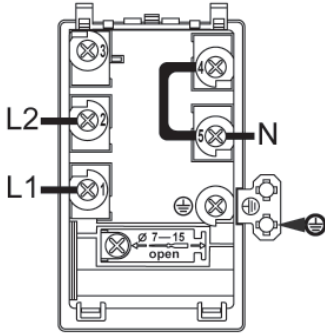
3



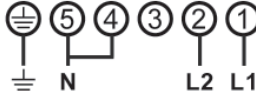
4



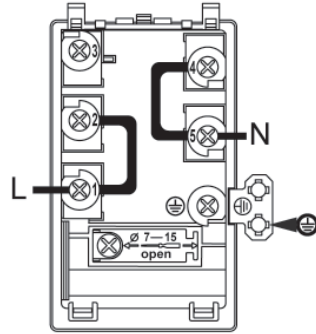
5



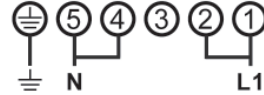
2P+N



2 Ph + N  
4 x 1.5 mm<sup>2</sup>  
H 05 V2V2 - F

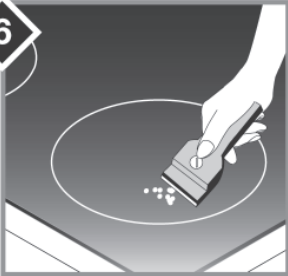


1P+1N

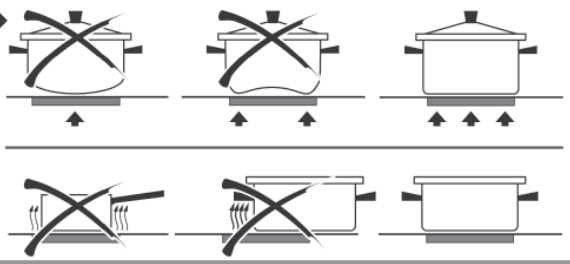


1 Ph + N  
3 x 2.5 mm<sup>2</sup>  
H 05 V2V2 - F

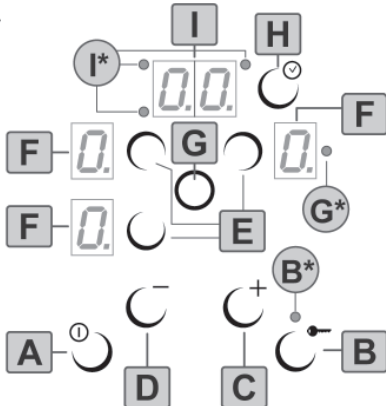
6



7



8



zone	cooking zone diameter (mm)	Output (watt)
1	180	1800
2	145	1200
3	180/120	1700-700
Total Max. Power		<b>4700</b>

## GENERAL NOTICE

Carefully read the contents of this leaflet since it provides important instructions regarding safety of installation, use and maintenance.

Keep the leaflet for possible future consultation. All the operations relating to installation (electrical connections) must be carried out by specialised personnel in accordance with current regulations.

## SAFETY WARNINGS

- Use the cooktop only in household-type situations for the preparation and warming of food. All other types of use are not permitted.
- Individuals who are incapable of using the appliance safely because of their physical, sensory or mental capabilities or their lack of experience or knowledge must not use this appliance without supervision or instruction by a responsible person.
- Children under 8 years of age must be kept away from the cooktop unless they are under constant supervision.

## SAFETY WARNINGS

- Children 8 years and older must only be allowed to use the cooktop if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Installation, repair and maintenance work should only be performed by an authorized service technician. Work by unqualified persons could be dangerous for the user.

**! RISK OF ELECTRIC SHOCK! If the cooktop is defective or chipped, cracked or broken in any way, immediately switch it off and do not continue to use it. Disconnect it from the electrical power supply.**

**! WARNING: If the supply cord of the appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly**

**qualified persons in order to avoid a hazard.**

- ! WARNING: The appliance and its accessible parts become hot during use. Care should be taken to avoid touching heating elements.**
  
- ! WARNING: Unattended cooking on a hob with fat or oil can be dangerous and may result in fire. NEVER try to extinguish a fire with water, but switch off the appliance and then cover flame e.g. with a lid or a fire blanket.**
  
- ! WARNING: The cooktop is hot during use and remains so for some time after being switched off. The risk of burns remains until the residual heat indicators have gone out.**
  
- ! CAUTION: The cooking process has to be supervised. A short term cooking process has to be supervised continuously.**

## SAFETY WARNINGS

**! DANGER OF FIRE: Do not store items on the cooking surfaces! Metallic objects such as knives, forks, spoons and lids should not be placed on the hob surface since they can become hot.**

- Always switch the cooking zones off after use!
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

These instructions are for a specialized installer and are a guide for the installation process, regulations and maintenance in accordance with the law and current standards.

If the built-in oven or any other appliances that produce heat, need to be installed directly underneath the cooking hobs in ceramic glass, **IT IS NECESSARY THAT THE APPLIANCE (oven) AND THE COOKING HOB IN CERAMIC GLASS ARE ADEQUATELY ISOLATED**, in such a way that the heat generated from the oven, measured on the right hand side of the bottom of the cooking hobs, does not exceed 60°C.

Failure to follow this precaution, could cause a malfunction in the TOUCH CONTROL system.

## POSITIONING

The domestic appliance was built in order to be encased on a work surface, the way it is illustrated in the graph (Fig.1). Predispose sealing material (Fig.2) along the whole perimeter (for dimensions of the cut see Fig.1). Lock the domestic appliance into place with 4 supporters, keeping in mind the width of the surface (Fig.4). If the lower part of the appliance after installation, is accessible via the lower part of the furniture, it is necessary to mount a separating panel keeping in mind the distances indicated (Fig.3).



# VENTILATION

The distance between the cooktop and built-in kitchen's furnitures or cooking apparatuses must guarantee sufficient ventilation of the air (Fig.3). Not to use the cooktop if in the oven is in course the pyrolysis process.

# ELECTRICAL CONNECTIONS (Fig.5)

Before making the electrical connections, check that:

- the system ratings meet the ratings indicated on the identification plate fixed on the lower part of the worktop;
- the system is fitted with efficient ground wires in accordance with the laws and current standards.

**Grounding is mandatory by law.** If the domestic appliance is not supplied with a cable and/or suitable plug, use material suitable for the absorption value indicated on the identification plate and the operating temperature. If wishing to make a direct connection to the mains, an omnipolar switch must be installed with a minimum 3 mm opening between the contacts and appropriate for the load indicated on the plate and in accordance with current standards (the yellow/green ground conductor must not be disconnected by a switch). When the appliance has been installed, the omnipolar switch must be easily reachable.

# COOKING RECIPIENTS

The use of flat-bottomed pots, with a diameter equal to or slightly bigger than the heated area, is recommended. (Fig.7).

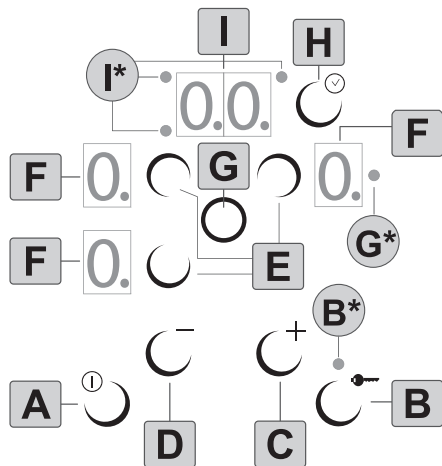
Do not use pots that have a rough base, in order to prevent the hob thermal surface from being scratched.

# USING THE COOKTOP

The appliance is operated using the control panel sensor keys.

Functions are controlled by touching the sensor keys and confirmed by displays and acoustic signals. Touch the sensor keys from above, without covering other sensor keys.

## TOUCH CONTROL (FIG. 8)



- A. On/Off key
- B. Lock key
- B\*. LED - Control Lock function
- C. [+] key (increase)
- D. [-] key (decrease)
- E. Zone Selection key
- F. Cooking zone Display
- G. Zone Extension key
- G\*. LED - Zone Extension function
- H. Timer key
- I. Timer Display
- I\*. LED - Cooking Zone Timer function

## SWITCHING THE APPLIANCE ON

Press the On-Off key to switch the hob on. All the cooking zones displays switch on in the «0» standby position. The control unit remains active for 10 seconds. If no cooking zone is selected within this time, the appliance switches off automatically.

**!** NOTE: after connecting it to the power supply the appliance is in safe mode, the Control Lock is enabled. In order to use the appliance remove the lock by pressing the Lock key.

## SWITCHING A COOKING ZONE ON

Select the desired cooking zone by pressing the **Zone Selection** key. The display of the active zone will show «0». Adjust the desired cooking level using the [+] and [-] keys within 10 seconds. Press the Zone Selection key to confirm the setting.

The power of the single cooking zone can be adjusted in 9 different positions and will be shown on the relative luminous display with a level from «1» to «9».

## COOKING ZONE EXTENSION (Second zone)

The appliance is equipped with a double size cooking zone (Fig.8) which combines inner and outer cooking areas and is recommended for larger cookware, large quantities of food, and home canning.

To activate the second circuit of the cooking zone select it and adjust the power then press the **Zone Extension** key. The LED (G\*) lights up to indicate the activation.

To disable the extension of the cooking zone press the **Zone Extension** key. The LED (G\*) goes off.

# USING THE COOKTOP

## RESIDUAL HEAT «H»

If the temperature of the cooking zone is still high (over 50°) after it has been switched off, the relative display will indicate the «H» symbol (residual heat). The symbol will only switch off when the burn risk is no longer present.

## TIMER

This function allows you to set the time from «01» (1 minute) to «99» (99 minutes) for the automatic switch off of a cooking zone.

To activate the **Timer** on a cooking zone, select it, adjust its power then press the **Timer** key. The corresponding LED (I\*) located on one of the corners of the **Timer** display blinks. At this point you can adjust the time acting on the [+] and [-] keys.

Press the corresponding **Zone Selection** key to confirm the settings. The countdown is displayed on the Timer display. Active Timers on the cooking zones are displayed with their corresponding fixed LED (I\*) at the corners of the Timer display.

When time elapses the cooking zone will automatically switch off, the display will show a flashing «00» and an acoustic signal will be heard. Press any key to stop the signals.

To disable the Timer of a cooking zone select it, then press the Timer key and use the [-] key to bring the Timer value back to «00». Press the corresponding **Zone Selection** key to confirm the settings. The corresponding LED goes off.

## CONTROL PANEL LOCK

Controls can be locked in order to prevent any risk of unintentional changes to the settings (children, cleaning operations, etc.).

To activate this function press the **Lock** key. The relative LED (B\*) will light up. The function remains active when the appliance is switched off and on again.

To disable the Control Lock function simply press the Lock key. The relative LED will go off.

## SWITCHING A COOKING ZONE OFF

To switch a cooking zone off select it by pressing **Zone Selection** key then press simultaneously the [+] and [-] keys. Alternatively press the [-] key to bring its level back to «0».

## SWITCHING THE APPLIANCE OFF

To turn off the cooking top entirely hold down the **On-Off** key.

## SAFETY SWITCH

POWER LEVEL	OPERATING TIME LIMIT (hours)
1	10
2 - 3	5
4	4
5	3
6 - 7 - 8	2
9	1

The appliance has a safety switch that automatically switches off the cooking zones when they have been operating for a certain amount of time at a given power level.

# USING THE COOKTOP

## CLEANING AND MAINTENANCE

Remove any residues of food and drops of grease from the cooking surface by using the special scraper supplied on request (Fig.6).

Clean the heated area as thoroughly as possible using suitable products, and a cloth/paper, then rinse with water and dry with a clean cloth.

Using the special scraper immediately remove any fragments of aluminium and plastic material that have unintentionally melted on the heated cooking area, or residues of sugar or food with a high sugar content.

In this way, any damage to the cooktop surface can be prevented. Under no circumstances should abrasive sponges, or corrosive chemical detergents, such as oven sprays or stain removers, be used.

 **WARNING:**  
**STEAM CLEANERS MUST NOT BE USED.**

## DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES



The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed-out dustbin symbol on the product reminds you of your obligation regarding separated waste collection.

Consumers should contact their local public service or their local dealer for more information on the correct disposal of exhausted household appliances.

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREAKING THE ABOVE WARNINGS. THE WARRANTY IS NOT VALID IN THE CASE OF DAMAGE CAUSED BY FAILURE TO COMPLY WITH THE ABOVEMENTIONED WARNINGS.

Внимательно ознакомьтесь с содержанием данной инструкции, так как в ней содержатся важные инструкции относительно безопасной установки, использования и технического обслуживания.

Сохраните данное руководство для возможного дальнейшего использования в будущем. Все операции по электрическому подключению изделия должны выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с местными действующими нормами и правилами.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Варочная поверхность должна использоваться исключительно в бытовых целях, для приготовления и разогрева пищи. Использование изделия в коммерческих целях, как профессионального оборудования запрещается.
- Лица, не способные безопасно использовать плиту в силу их физических, психиче-

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ских или сенсорных способностей, или же из-за незнания правил использования, не могут использовать варочную поверхность без присмотра или без контроля ответственного лица.

- Дети в возрасте до 8 лет должны находиться на безопасном расстоянии от плиты, за исключением тех случаев, когда они находятся под постоянным наблюдением взрослого.
- Дети старше 8 лет могут пользоваться изделием самостоятельно, если они обладают соответствующими навыками. Очень важно проинформировать детей об опасных ситуациях, которые могут возникать в случае неправильной эксплуатации прибора.
- Следите за детьми, которые находятся рядом с прибором, и не позволяйте им играть с ним.
- Дети не должны проводить чистку или обслуживание плиты, если они не находятся под наблюдением взрослого.

- !** **Опасность поражения электрическим током! Не включайте или немедленно выключите варочную поверхность, если на керамической поверхности присутствуют повреждения или трещины. Отключите устройство от электрической сети.**
- !** **ВНИМАНИЕ:** Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, уполномоченной службой или квалифицированным персоналом, чтобы избежать рисков.
- !** **ВНИМАНИЕ:** Плита и её доступные части нагреваются во время использования. Следите за тем, чтобы не касаться частей изделия, которые нагреваются.
- !** **ВНИМАНИЕ:** Приготовление блюд с использованием масла или жира может быть опасным и может привести к пожару. Если масло или жир загораются, **НИКОГДА** не используйте воду, чтобы поту-

**шить пламя. Погасите пламя, к примеру, накрыв его крышкой или влажным полотенцем.**

**! ВНИМАНИЕ:** Поверхность плиты нагревается во время её использования, и остается горячей в течение некоторого времени после её выключения. Риск получения ожогов исчезает только тогда, когда погасает индикатор остаточного тепла.

**! ВНИМАНИЕ:** Необходимо постоянно следить за приготовлением пищи. Процесс краткосрочного приготовления должен находиться под постоянным контролем. Кастрюли или сковородки, из которых жидкость полностью испаряется, могут привести к повреждению стеклокерамики. Перегретый жир или масло может загореться и привести к пожару.

- Опасность возникновения пожара: Не держите предметы на поверхности плиты! Ме-



## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

RU

таллические посторонние предметы, такие как ножи, вилки, ложки и крышки, не должны находиться на поверхности плиты, поскольку они могут раскалиться.

- Всегда выключайте конфорки после их использования!
- Прибор не предназначен для использования с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Данные инструкции предназначены для профессионального монтажника и представляют собой руководство для процесса установки, регулировки и технического обслуживания в соответствии с действующим законодательством и стандартами. Если требуется установить встроенную духовку или другое устройство, вырабатывающее тепло, непосредственно под стеклокерамическими варочными панелями, то НЕОБХОДИМО ЧТОБЫ ЭТО УСТРОЙСТВО (духовка) И ВАРОЧНАЯ СТЕКЛОКЕРАМИЧЕСКАЯ ПАНЕЛЬ БЫЛИ СООТВЕТСТВУЮЩИМ ОБРАЗОМ ИЗОЛИРОВАНЫ, таким образом, чтобы тепло, генерируемое духовкой и измеренное с правой стороны нижней части варочной поверхности, не превышало 60°C. Несоблюдение этого условия может вызвать неправильную работу системы СЕНСОРНОГО УПРАВЛЕНИЯ.

## УСТАНОВКА ИЗДЕЛИЯ

Этот бытовой прибор спроектирован для монтажа в рабочую поверхность кухни, как это показано на рисунке 1. Предварительно уложите изоляционный материал (рисунок 2) вдоль всего периметра (размеры для обрезки указаны на рисунке 1). Данная операция необходима для того, чтобы воспрепятствовать проникновению каких-либо жидкостей в рабочую поверхность, так как невозможно гарантировать, что поверхность, стекло и их соединение будут полностью плоскими. Закрепите устройство по месту установки посредством 4 монтажных скоб, учитывая при этом ширину поверхности (рисунок 4). Если нижняя часть варочной поверхности

# УСТАНОВКА ИЗДЕЛИЯ

после установки просматривается через нижний уровень кухонной столешницы, тогда необходимо установить разделительную панель, учитывая указанные расстояния (рисунок 3).

Это не обязательно, если под нижней частью варочной панели располагается духовка.

## ВЕНТИЛЯЦИЯ

Расстояние между варочной панелью и кухонной мебелью или кухонными принадлежностями должно гарантировать достаточную вентиляцию воздуха. Не используйте варочную панель, если духовка находится в состоянии процесса пиролиза.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ (рисунок 5)

Прежде чем выполнить электрические подключения убедитесь в том, что:

- Параметры вашей электрической сети (напряжение, частота) соответствуют данным, указанным на табличке с техническими данными, прикрепленной к нижней части данного изделия;
- Электрическая сеть имеет эффективную систему заземления в соответствии с действующим законодательством и стандартами.

### **Заземление обязательно в соответствии с законом.**

Если устройство бытовой техники поставляется без сетевого шнура и /или соответствующей вилки, используйте материал, подходящий по потребляемой мощности, указанной на табличке с паспортными данными и подходящий по рабочим температурам. Если вы хотите осуществить прямое подключение к розетке, то следует установить входной многополюсный выключатель, с минимальным размыканием контактов в 3мм и соответствующий нагрузке, указанной на табличке с паспортными данными, а также соответствующий действующим стандартам (желтый/зеленый провод «земля» не должен размыкаться этим выключателем).

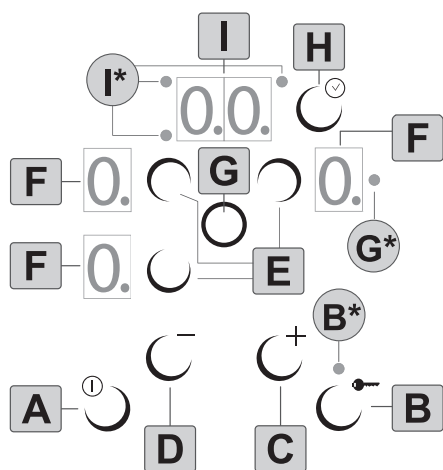
Поле монтажа устройства к данному выключателю должен быть обеспечен легкий доступ.

# КУХОННАЯ ПОСУДА

Рекомендуется использовать посуду с плоским дном, диаметром равным или немного большим, чем площадь нагрева. (Рис.7). Не используйте кастрюли с грубым, шероховатым дном, чтобы предотвратить появление царапин на стеклокерамической поверхности варочной панели.

RU

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА (рисунок 8)



- A.** Клавиша включения / выключения
- B.** Клавиша блокировки панели управления
- B\*.** Светодиод индикации функции блокировки управления
- C.** Клавиша [+] увеличение мощности нагрева
- D.** Клавиша [-] уменьшение мощности нагрева
- E.** Клавиша выбора зоны нагрева
- F.** Индикатор зоны нагрева
- G.** Клавиша включения зоны расширения
- G\*.** Светодиод индикации включения функции зоны расширения.
- H.** Кнопка таймера
- I.** Индикатор таймера
- I\*.** Светодиод индикации включения функции таймера зоны приготовления.

## ВКЛЮЧЕНИЕ ВАРОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ

Управление прибором осуществляется с помощью сенсорных клавиш панели управления. Управление функциями осуществляется прикосновением к сенсорным клавишам и подтверждается индикаторами и звуковыми сигналами. Касайтесь сенсорных клавиш, не задевая при этом другие сенсорные клавиши.

При первом включении, прибор будет находиться в безопасном режиме, т.е., функция блокировки включена и индикатор кнопки **B\*** светится. Для того, чтобы включить плиту, необходимо отключить функцию безопасности, нажав клавишу и удерживая ее до отключения светового индикатора. Нажмите кнопку **A**, чтобы включить варочную поверхность. Все индикаторы **E**, показывающие работу конфорок, включатся в режиме ожидания «0». Панель управления остается включенной на 10 секунд. Если ни одна из конфорок не была включена за это время, панель управления автоматически отключится.

# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

## ВКЛЮЧЕНИЕ ЗОН НАГРЕВА

Выберите необходимую зону нагрева с помощью соответствующей клавиши **E**.

Нажмите клавишу **C**, чтобы включить конфорку в режим работы «1» (минимальная мощность) или нажмите кнопку **D**, чтобы перевести плиту в режим работы «9» (максимальная мощность). Изменяйте температуру, используя кнопки **C** или **D**.

Мощность каждой конфорки может быть установлена на 9 разных уровней и будет отображаться на светящемся дисплее **G** соответствующим номером от «1» до «9».

## ВКЛЮЧЕНИЕ ЗОНЫ РАСШИРЕНИЯ

Устройство оборудовано зоной нагрева двойного диаметра (рис. 8). Максимальный размер зоны приготовления и рекомендуется использовать для крупногабаритной посуды, большого количества продуктов или домашнего консервирования. Чтобы активировать второй контур зоны нагрева, выберите зону нагрева и отрегулируйте мощность, затем нажмите кнопку включения увеличенной зоны. Светодиод (**G\***) загорается, указывая на активацию. Для отключения зоны расширения нагрева нажмите кнопку **G**. Светодиод (**G\***) погаснет.

## ОСТАТОЧНОЕ ТЕПЛО «H»

Если температура конфорки после выключения все еще высокая (выше 50°C), это отображается на индикаторе соответствующим символом «H» (остаточное тепло). Этот сигнал выключается только тогда, когда риск получения ожога исчезает.

## ТАЙМЕР

Эта функция позволяет вам установить время от «01» (1 минута) до «99» (99 минут) для автоматического отключения зоны нагрева. Чтобы активировать таймер на конфорке, выберите ее, отрегулируйте мощность и нажмите кнопку таймера. Соответствующий светодиод (**I\***) расположенный в одном из углов дисплея таймера мигает. На этом этапе вы можете настроить время, нажимая кнопки **[+]** и **[-]**.

Нажмите соответствующую кнопку выбора зоны, чтобы подтвердить настройки. Обратный отсчет времени будет отображаться на индикаторе таймера. Активные таймеры на конфорках отображаются с соответствующими фиксированными светодиодными индикаторами (**I\***) в углах дисплея таймера. По истечении времени конфорка автоматически отключится, на дисплее появится мигающее значение «00» и раздастся звуковой сигнал. Нажмите любую кнопку, чтобы выключить сигнал.

## БЛОКИРОВКА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

Можно заблокировать панель управления, чтобы избежать возможности случайного изменения настроек (дети, уборка. и т.п.).

При нажатии кнопки **B**, панель управления блокируется, и загорается соответствующий индикатор. Для того, чтобы разблокировать панель управления и снова управлять процессом приготовления (напр., прервать приготовление), необходимо нажать кнопку **B**. Когда блокировка управления активна, можно выключить плиту. В таком случае блокировка управления остается активной при последующем включении плиты.

## ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЗОНЫ НАГРЕВА

Чтобы выключить зону нагрева, нажмите одновременно кнопки **C** и **D** на соответствующей конфорке, или нажмите кнопку **D** тех пор, пока не отобразится значение «0».

## ВЫКЛЮЧЕНИЕ ВАРОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ

Чтобы полностью выключить варочную поверхность, нажмите кнопку **A**.

# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

## ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

УРОВЕНЬ МОЩНОСТИ	ПРЕДЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ РАБОТЫ (часы)
1	10
2 - 3	5
4	4
5	3
6 - 7 - 8	2
9	1

Устройство снабжено предохранительным выключателем, который автоматически выключает зоны нагрева, после того, как они проработали определенное количество времени при заданном уровне мощности.

RU

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

Удалите все остатки пищи и капли жира с поверхности варочной панели используя специальный скребок (поставляется опционально). Вытрите нагреваемую зону как можно тщательнее, используя соответствующие вещества и материю/салфетки, затем промойте водой и просушите чистой тряпочкой. Рассыпанный сахар или разлитый сахарный сироп, варенье, желе, расплавленный пластик, следы алюминия и т.д. следует немедленно убрать, чтобы избежать повреждения поверхности. Ни при каких обстоятельствах нельзя использовать абразивные губки или едкие химические моющие средства, как например, аэрозоли для духовки или пятновыводители.

**!** **Внимание!**  
Не рекомендуется использовать паровой очиститель.

## УТИЛИЗАЦИЯ СТАРОЙ БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ С УЧЕТОМ ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ТРЕБОВАНИЙ



Европейская Директива 2002/96/ЕС «Утилизация отходов производства электрического и электронного оборудования» (WEEE) требует, чтобы старая бытовая электротехника не выбрасывалась в несортированный городской мусор. Устройства старой бытовой электротехники должны собираться отдельно для оптимизации восстановления и повторного использования материалов, которые они содержат, чтобы таким образом снизить влияние на здоровье человека и окружающую среду. Перечеркнутый символ мусорного контейнера на изделии напоминает о вашей обязанности раздельного сбора мусора.

Потребители должны связаться со своими поставщиками коммунальных услуг или их местным дилером, чтобы получить более подробную информацию о том, как правильно избавляться от отработавшей свой срок бытовой техники.

Уважно ознайомтеся з вмістом даної інструкції, так як в ній містяться важливі вказівки щодо безпечної установки, використання і технічного обслуговування.

Зберігайте цей посібник для можливого подальшого використання в майбутньому. Всі операції по підключенню виробу до електромережі повинні виконуватися кваліфікованими фахівцями, відповідно до місцевих діючими норм і правил.

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Варильна поверхня повинна використовуватися виключно в побутових цілях, для приготування і розігрівання їжі. Використання виробу в комерційних цілях, як професійного обладнання забороняється.
- Особи, які не здатні безпечно використовувати плиту в силу їх фізичних, психічних або сенсорних здібностей, або ж через незнання правил використання, не можуть вико-

ристовувати варильну поверхню без нагляду або без контролю відповідальної особи.

- Діти у віці до 8 років повинні перебувати на безпечній відстані від плити, за винятком тих випадків, коли вони знаходяться під постійним наглядом дорослого.
- Діти старше 8 років можуть користуватися виробом самостійно, якщо вони мають відповідні навички. Дуже важливо проінформувати дітей про небезпечні ситуації, які можуть виникати в разі неправильної експлуатації приладу.
- Слідкуйте за дітьми, які перебувають поруч із приладом, і не дозволяйте їм гратися з ним.
- Діти не повинні проводити чистку або обслуговування плити, якщо вони не знаходяться під наглядом дорослого.

**! Небезпека ураження електричним струмом! Не вмикайте або негайно вимкніть варильну поверхню, якщо на керамічній**

**поверхні присутні пошкодження або тріщини. Відімкніть пристрій від електричної мережі.**

**! УВАГА: Якщо кабель живлення пошкоджений, він повинен бути замінений виробником, уповноваженою службою або кваліфікованим персоналом, щоб уникнути ризиків.**

**! УВАГА: Плита і її доступні частини нагріваються під час використання. Слідкуйте за тим, щоб не торкатися частин виробу, які нагріваються.**

**! УВАГА: Приготування страв з використанням масла або жиру може бути небезпечним та може призвести до пожежі. Якщо масло або жир займаються, НІКОЛИ не використовуйте воду, щоб загасити полум'я. Погасіть полум'я, наприклад, накривши його кришкою або вологим рушником.**



- ! УВАГА:** Поверхня плити нагрівається під час її використання, і залишається гарячою протягом деякого часу після її вимкнення. Ризик отримання опіків зникає тільки тоді, коли згасає індикатор залишкового тепла.
- ! УВАГА:** Необхідно постійно стежити за приготуванням їжі. Процес короткострокового приготування повинен перебувати під постійним контролем. Каструлі або сковорідки, з яких рідина повністю випаровується, можуть призвести до пошкодження склокераміки. Перегрітий жир або масло можуть спалахнути і привести до виникнення пожежі.
- **Небезпека виникнення пожежі:** Не тримайте предмети на поверхні плити! Металеві сторонні предмети, такі як ножі, виделки, ложки і кришки, не повинні знаходитися на поверхні плити, оскільки вони можуть розжаритися.

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Завжди вимикайте конфорки після їх використання!
- Прилад не призначений для використання за допомогою зовнішнього таймера або окремої системи дистанційного керування.

## ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ВСТАНОВЛЕННЯ

Дані інструкції призначені для професійного монтажника і являють собою керівництво для процесу установки, регулювання та технічного обслуговування відповідно до чинного законодавства і стандартів. Якщо потрібно встановити вбудовану духовку або інший пристрій, що виробляє тепло, безпосередньо під склокерамічними варильними панелями, то НЕОБХІДНО ЗРОБИТИ ТАК, ЩОБ ЦЕЙ ПРИСТРІЙ (духовка) І ВАРИЛЬНА СКЛОКЕРАМІЧНА ПАНЕЛЬ були відповідно ізольовані, таким чином, щоб тепло, що генерується духовкою і виміряне з правого боку нижньої частини варильної поверхні, не перевищувало 60 ° С. Недотримання цієї умови може призвести до неправильної роботи системи сенсорного керування.

## ВСТАНОВЛЕННЯ ВИРОБУ

Цей побутовий прилад спроектований для монтажу в робочу поверхню кухні, це відображено на малюнку 1. Передньо покладіть ізоляційний матеріал (малюнок 2) уздовж всього периметра (розміри для обрізки вказані на малюнку 1). Дана операція необхідна для того, щоб перешкодити проникненню будь-яких рідин в робочу поверхню, так як неможливо гарантувати, що поверхня кухні, склокераміка і їх з'єднання будуть повністю плоскими. Закріпіть пристрій за місцем встановлення за допомогою 4 монтажних скоб, враховуючи при цьому ширину поверхні (малюнок 4). Якщо нижня частина варильної поверхні після установки проглядається через нижній рівень кухонної стільниці, в такому разі необхідно встановити розділову панель, з огляду на зазначені відстані (малюнок 3). Це не обов'язково, якщо під нижньою частиною варильної поверхні розташовується духовка шафа.

## ВЕНТИЛЯЦІЯ

Відстань між поверхнею і кухонними меблями або кухонним приладдям має гарантувати достатню вентиляцію повітря. Не використовуйте варильну панель, якщо духовка перебуває в стані процесу піролізу.

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ (малюнок 5)

Перш ніж виконати електричні підключення переконайтеся в тому, що:

- Параметри вашої електричної мережі (напруга, частота) відповідають даним, зазначеним на табличці з технічними даними, прикріпленою до нижньої частини даного виробу;
- Електрична мережа має ефективну систему заземлення відповідно до чинного законодавства і стандартів.

### **Заземлення є обов'язковим відповідно до закону.**

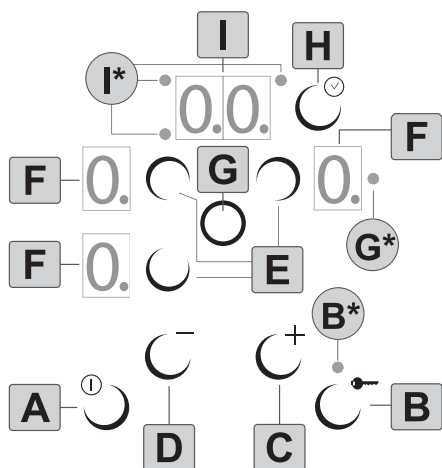
Якщо побутовий пристрій поставляється без мережевого шнура або відповідної вилки, використовуйте матеріал, відповідний до споживаної потужності, зазначеної на табличці з паспортними даними та відповідний до робочих температур. Якщо ви хочете здійснити пряме підключення до розетки, то слід встановити вхідний багатополюсний вимикач, з мінімальна відстань між контактами в 3 мм і розрахований на навантаження, яке зазначене на табличці з паспортними даними, а також відповідний чинним стандартам (жовтий / зелений провід «земля» не повинен розмикатися цим вимикачем).

Після монтажу пристрою до даного вимикача повинен бути забезпечений легкий доступ.

## КУХОННИЙ ПОСУД

Рекомендується використовувати посуд з плоским дном, діаметром рівним або трохи більшим, ніж площа нагрівання. (Мал.7). Не використовуйте каструлі з грубим, шорстким дном, щоб запобігти появі подряпин на скло-керамічній поверхні варильної панелі.

## ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ (малюнок 8)



- A.** Кнопка вмикання / вимикання
- B.** Кнопка блокування панелі керування
- B\*.** Світлодіод індикації функції блокування керування
- C.** Кнопка [+ ] збільшення потужності нагріву
- D.** Кнопка [- ] зменшення потужності нагріву
- E.** Кнопка вибору зони нагріву F. Індикатор зони нагріву
- G.** Кнопка ввімкнення зони розширення
- G\*.** Світлодіод індикації ввімкнення функції зони розширення
- H.** Кнопка таймера
- I.** Індикатор таймера
- I\*.** Світлодіод індикації ввімкнення функції таймера зони приготування

Керування приладом здійснюється за допомогою сенсорних кнопок панелі керування. Управління функціями здійснюється дотиком до сенсорних кнопок і підтверджується індикаторами і звуковими сигналами. Торкайтеся сенсорних кнопок, не зачіпаючи при цьому інші сенсорні кнопки.

### ВВІМКНЕННЯ ВАРИЛЬНОЇ ПОВЕРХНІ

При першому ввімкненні, прилад буде знаходитися в безпечному режимі, тобто, блокування панелі керування увімкнено і індикатор кнопки **B\*** світиться. Для того, щоб включити плиту, необхідно відключити функцію безпеки, натиснувши кнопку **B** і утримуючи її до відключення світлового індикатора. Натисніть кнопку **A**, щоб включити варильну поверхню. Всі індикатори **E**, що показують роботу конфорок, увімкнуться в режимі очікування «0». Панель керування залишається увімкненою на 10 секунд. Якщо жодна з конфорок не була включена за цей час, панель керування автоматично відключиться.

### ВВІМКНЕННЯ ЗОН НАГРІВУ

Виберіть необхідну зону нагріву за допомогою відповідної кнопки **E**.

Натисніть кнопку **C**, щоб включити конфорку в режим роботи «1» (мінімальна потужність) або натисніть кнопку **D**, щоб перевести поверхню в режим роботи «9» (максимальна потужність). Змінійте температуру, використовуючи кнопки **C** або **D**. Потужність кожної конфорки може бути встановлена на 9 різних рівнях і буде відображатися на індикаторі **G** відповідним номером від «1» до «9».

### ВВІМКНЕННЯ ЗОНИ РОЗШИРЕННЯ

Пристрій обладнаний зоною нагріву подвійного діаметра (мал. 8). Максимальний розмір зони приготування рекомендується використовувати для великогабаритного посуду, великої кількості продуктів або домашнього консервування. Щоб активувати другий контур зони нагріву, виберіть зону нагрівання і відрегулюйте потужність, потім натисніть кнопку ввімкнення збільшеної зони **G**. Світлодіод (**G\***) засвітиться, вказуючи на активацію. Для відключення зони розширення натисніть кнопку **G**. Світлодіод (**G\***) згасне.

# ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

## ЗАЛИШКОВЕ ТЕПЛО «H»

Якщо температура конфорки після вимкнення все ще висока (вище 50 ° C), це відображається на індикаторі відповідним символом «H» (залишкове тепло). Цей сигнал вимикається тільки тоді, коли ризик отримання опіку зникає.

## ТАЙМЕР

Ця функція дозволяє вам встановити час від «01» (1 хвилина) до «99» (99 хвилин) для автоматичного відключення конфорки. Щоб активувати таймер на конфорці, виділіть її та відрегулюйте потужність і натисніть кнопку таймера. Відповідний світлодіод (I\*) розташований в одному з кутів дисплея таймера блимає. На цьому етапі ви можете налаштувати час, натискаючи кнопки [+] і [-]. Натисніть відповідну кнопку вибору зони, щоб підтвердити налаштування. Зворотний відлік часу буде відображатися на індикаторі таймера. Активні таймери на конфорках відображаються з відповідними фіксованими світлодіодними індикаторами (I\*) в кутах дисплея таймера. Після закінчення часу конфорка автоматично відключиться, на дисплеї з'явиться миготливе значення «00» і пролунає звуковий сигнал. Натисніть будь-яку кнопку, щоб вимкнути сигнал.

Щоб відключити таймер зони нагріву, виберіть її та натисніть кнопку таймера і використовуйте кнопку [-], щоб встановити значення таймера на «00». Натисніть відповідну кнопку вибору зони, щоб підтвердити налаштування. Відповідний світлодіод згасне.

## БЛОКУВАННЯ ПАНЕЛІ КЕРУВАННЯ

Можна заблокувати панель керування, щоб уникнути можливості випадкової зміни налаштувань (діти, прибирання і т.п.).

При натисканні кнопки **B**, панель керування блокується, і починає світитись відповідний індикатор. Для того, щоб розблокувати панель керування і знову управляти процесом приготування (наприклад перервати приготування), необхідно натиснути кнопку **B**. Коли блокування панелі керування активне, можна вимкнути плиту. В такому випадку блокування панелі керування залишається активною при подальшому включенні плити.

## ВИМКНЕННЯ ЗОНИ НАГРІВАННЯ

Щоб вимкнути зону нагріву, натисніть одночасно кнопки **C** та **D** на відповідній конфорці, або натискайте кнопку **D** тих пір, поки не з'явиться значення «0».

## ВИМКНЕННЯ ВАРИЛЬНОЇ ПОВЕРХНІ

Щоб повністю вимкнути варильну поверхню, натисніть кнопку **A**.

## ЗАПОБІЖНИЙ ВИМИКАЧ

РІВЕНЬ ПОТУЖНОСТІ	МАКСИМАЛЬНИЙ ЧАС РОБОТИ(години)
1	10
2 - 3	5
4	4
5	3
6 - 7 - 8	2
9	1

Пристрій забезпечений запобіжним вимикачем, який автоматично вимикає конфорки, після того, як вони пропрацювали певну кількість часу при заданому рівні потужності.

# ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЧИЩЕННЯ

Видаліть всі залишки їжі і краплі жиру з поверхні варильної панелі використовуючи спеціальний скребок (поставляється опціонально). Витріть зону нагріву якомога ретельніше, використовуючи відповідні речовини та матерію / серветки, потім промийте водою і просушіть чистою ганчіркою. Розсіпаний цукор або розлитий цукровий сироп, варення, желе, розплавлений пластик, сліди алюмінію і т.п. слід негайно прибрати, щоб уникнути пошкодження поверхні. Ні в якому разі не можна використовувати абразивні губки або ідкі хімічні миючі засоби, як наприклад, аерозолі для духовки або засоби для виведення плям.

**!** **Увага!**  
**Не рекомендується використовувати паровий очисник.**

## УТИЛІЗАЦІЯ СТАРОЇ ПОБУТОВОЇ ТЕХНІКИ З УРАХУВАННЯМ ЕКОЛОГІЧНИХ ВИМОГ



Європейська Директива 2002/96 \ ЕС «Утилізація відходів виробництва електричного та електронного устаткування» (WEEE) вимагає, щоб стара побутова електротехніка не викидалась в несортоване міське сміття. Пристрої старої побутової електротехніки повинні збиратися окремо, для оптимізації відновлення та повторного використання матеріалів, які вони містять, щоб таким чином знизити вплив на здоров'я людини і навколишнє середовище. Перекреслений символ сміттевого контейнера на виробі нагадує про ваші обов'язки роздільного збору сміття.

Споживачі повинні зв'язатися зі своїми постачальниками комунальних послуг або їх місцевим дилером, щоб отримати більш детальну інформацію про те, як правильно позбавлятися від побутової техніки, яка відпрацювала свій термін.

**Виробник не несе ніякої відповідальності за збитки, спричинені невиконанням вищенаведених рекомендацій.**

**Виробник не відповідає за можливі неточності чи помилки друку або передрукування, що містяться в цій інструкції. Також слід зауважити, що естетичне зображення наведених малюнків є достатньо умовним. Окрім того, Фірма зберігає за собою право в інтересах користувача вносити будь-які зміни у власні вироби, залишаючи незмінними основні функціональні характеристики та надійність у роботі.**

Przed uruchomieniem przeczytaj uważnie zawartość tej ulotki, ponieważ zawiera ona ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa instalacji, użytkowania i konserwacji. Zachowaj ulotkę do ewentualnych przyszłych konsultacji. Wszystkie czynności związane z instalacją (podłączenia elektryczne) muszą być wykonywane przez wyspecjalizowany personel, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Płytę można używać wyłącznie w gospodarstwach domowych do przygotowywania i podgrzewania potraw. Wszystkie inne rodzaje użytkowania są niedozwolone.
- Osobom, które nie są w stanie bezpiecznie obsługiwać urządzenia ze względu na swoje zdolności fizyczne, sensoryczne, umysłowe lub mają brak doświadczenia czy wiedzy, nie wolno używać tego urządzenia bez nadzoru lub instrukcji odpowiedzialnej osoby.

## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Dzieci poniżej 8 roku życia nie mogą zbliżyć się do płyty kuchennej, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Na korzystanie z płyty kuchennej, można pozwolić osobom tylko wtedy, gdy osoba ta jest poinstruowana co do korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumie związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Montaż, naprawa i prace konserwacyjne muszą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis. Czynności te, wykonywane przez osoby niewykwalifikowane mogą być niebezpieczne dla użytkownika

**! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM! Jeśli płyta kuchenna jest uszkodzona, wyszczerbiona lub pęknięta w jakikolwiek sposób, natychmiast ją wyłącz i nie używaj dalej. Odłącz ją od zasilania elektrycznego.**



- !** **UWAGA:** Jeśli przewód zasilający urządzenie jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis lub wykwalifikowaną osobę.
- !** **UWAGA:** Urządzenie i jego elementy nagrzewają się podczas użytkowania. Należy uważać, aby nie dotykać tych elementów.
- !** **UWAGA:** Gotowanie z użyciem tłuszczu lub oleju bez nadzoru może być niebezpieczne i może spowodować pożar. **NIGDY** nie próbuj gasić ognia wodą! Wyłącz urządzenie, a następnie stłum płomień, np. pokrywką lub kocem gaśniczym.
- !** **UWAGA:** Płyta grzejna jest gorąca podczas użytkowania i pozostaje taka przez pewien czas po wyłączeniu. Ryzyko poparzenia utrzymuje się do momentu zgaśnięcia wskaźników ciepła resztkowego.

- ! UWAGA: proces gotowania musi być nadzorowany. Nawet krótkotrwały proces gotowania musi być stale nadzorowany.**
  
- ! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU: Nie należy przechowywać żadnych przedmiotów na powierzchniach do gotowania! Metalowe przedmioty, takie jak noże, widelce, łyżki i pokrywki nie powinny być umieszczane na powierzchni płyty, ponieważ mogą się nagrzać.**
  - Zawsze wyłączaj pola grzejne po zakończeniu gotowania!
  - Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z zewnętrznym zegarem, ani oddzielnym systemem zdalnego sterowania.

# INSTRUKCJA INSTALACJI

Niniejsza instrukcja jest przeznaczona dla wyspecjalizowanego instalatora i stanowi przewodnik po procesie instalacji, przepisach i konserwacji zgodnie z prawem i obowiązującymi normami.

W przypadku instalacji piekarnika bezpośrednio pod płytą grzewczą, konieczne jest, żeby i piekarnik i płyta były odpowiednio izolowane tak, aby ciepło wytwarzane z piekarnika, mierzone po prawej stronie dna płyty kuchennej, nie przekraczało 60 ° C. Niezastosowanie się do tego środka ostrożności, może spowodować awarię systemu TOUCH CONTROL.

## MONTAŻ

Urządzenie musi być zabudowane na blacie roboczym, tak jak pokazano na rysunku (rys.1). Należy przygotować materiał uszczelniający (Rys. 2) na całym obwodzie płyty (wymiary cięcia patrz Rys.1). Zamontuj urządzenie do blatu za pomocą 4 wsporników (rys.4). Jeżeli dolna część płyty po zamontowaniu jest dostępna przez dolną część mebla, należy zamontować panel oddzielający pamiętając o wskazanych odległościach (rys.3). Nie jest to konieczne, jeśli pod płytą indukcyjną jest zainstalowany piekarnik.

## WENTYLACJA

Odległość między płytą a meblami kuchennymi lub piekarnikiem, musi zapewniać wystarczającą wentylację powietrza. Nie należy używać płyty grzewczej, jeśli w piekarniku trwa proces pirolizy.

## POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE (rys.5)

Przed wykonaniem połączeń elektrycznych sprawdź, czy:

- parametry sieci elektrycznej są zgodne z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej, zamocowanej w dolnej części blatu.
- sieć elektryczna wyposażona jest w wydajne przewody uziemiające zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami.

### **Uziemienie urządzenia jest obowiązkowe.**

Jeśli urządzenie nie jest dostarczane z kablem i / lub odpowiednią wtyczką, należy użyć części o odpowiednich parametrach, zgodnych z tabliczką znamionową urządzenia.

Chcąc wykonać bezpośrednie podłączenie do sieci, należy zainstalować wyłącznik wielobiegunowy z minimalnym rozwarciem między stykami 3 mm, odpowiednim do obciążenia wskazanego na tabliczce oraz zgodnie z obowiązującymi normami.

Po zainstalowaniu urządzenia wyłącznik wielobiegunowy musi być łatwo dostępny

# NACZYNIA DO GOTOWANIA

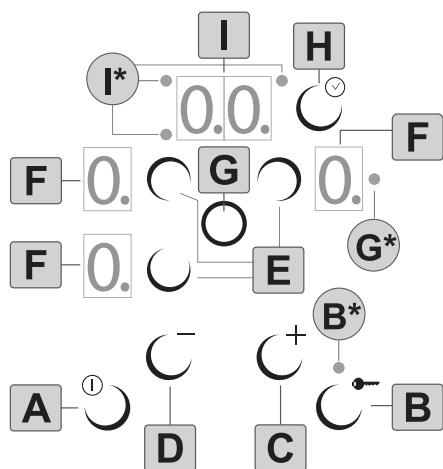
Zaleca się stosowanie garnków o płaskim dnie, o średnicy równej lub nieco większej niż powierzchnia podgrzewana (Rys. 7).

Nie używaj garnków z szorstkim dnem, aby zapobiec zarysowaniom powierzchni termicznej płyty.

## KORZYSTANIE Z PŁYTY

Urządzenie obsługuje się za pomocą czujników dotykowych. Funkcje są kontrolowane przez dotknięcie przycisków, co potwierdzone jest na wyświetlaczu oraz sygnałem akustycznym

### PANEL DOTYKOWY (Rys. 8)



- A. Przycisk ON / OFF
- B. Przycisk blokady rodzicielskiej
- B\*. Kontrolka funkcji blokady
- C. Zwiększ poziom mocy strefy grzejnej
- D. Zmniejsz poziom mocy strefy grzejnej
- E. Aktywacja żądanej strefy gotowania
- F. Kontrolka wybranej strefy gotowania
- G. Przycisk poszerzonej strefy
- G\*. Kontrolka poszerzonej strefy
- H. Przycisk timer
- I. Wyświetlacz timer
- I\*. Kontrolka wybranej strefy timera

### WŁĄCZANIE PŁYTY

Naciśnij włącznik, aby włączyć urządzenie. Wyświetlacze włączą się w trybie gotowości «». Panel sterujący pozostaje aktywny przez 10 sekund. Jeśli w tym czasie nie zostanie wybrane żadne pole grzejne, płyta wyłączy się automatycznie.

**!** **UWAGA: po podłączeniu do zasilania urządzenie jest w trybie awaryjnym, włączona jest blokada sterowania. Aby korzystać z urządzenia, należy zdjąć blokadę, naciskając odpowiedni przycisk.**

# KORZYSTANIE Z PŁYTY

## WŁĄCZANIE STREFY GOTOWANIA

Naciśnij odpowiedni przycisk, aby wybrać żądane pole grzejne, a następnie w ciągu 10 sekund ustaw żądany poziom mocy.

Moc pojedynczego pola grzejnego można ustawić w 9 różnych pozycjach, a na wyświetlaczy będzie wyświetlana liczba od 1 do 9.

## POSZERZONA STREFA GRZEWCZA

Urządzenie jest wyposażone w podwójną strefę gotowania (rys. 8), która łączy wewnętrzną i zewnętrzną strefę i jest zalecana do większych naczyń kuchennych jak np. brytfanna.

Aby aktywować drugi obwód strefy grzejnej, wybierz go ustaw moc, a następnie naciśnij przycisk rozszerzenia strefy. Dioda LED (G\*) zapala się wskazując aktywację.

Aby wyłączyć rozszerzenie strefy grzejnej, naciśnij przycisk tej strefy. Dioda LED (G\*) gaśnie.

## CIEPŁO RESZTKOWE «H»

Jeżeli po wyłączeniu płyty temperatura pola grzewczego jest nadal wysoka (ponad 50 °), na wyświetlaczu pojawi się symbol «H» (ciepło resztkowe). Symbol zgaśnie tylko wtedy, gdy nie ma już zagrożenia oparzeniem.

## TIMER

Ta funkcja umożliwia ustawienie czasu od „01” (1 minuta) do „99” (99 minut) na automatyczne wyłączenie strefy grzejnej. Aby aktywować timer na polu grzejnym, wybierz go, wyreguluj jego moc, a następnie naciśnij przycisk **Timer**. Odpowiednia dioda LED (I \*) znajdująca się w jednym z rogów wyświetlacza timera miga. W tym momencie możesz ustawić czas, naciskając klawisze [+] i [-]. Naciśnij odpowiedni klawisz wyboru strefy, aby potwierdzić ustawienia. Odliczanie jest wyświetlane na wyświetlaczu timera. Aktywne timery na polach grzejnych są wyświetlane z odpowiednią stałą diodą LED (I \*) w rogach wyświetlacza timera. Po upływie nastawionego czasu, strefa grzejna wyłączy się automatycznie, na wyświetlaczu pojawi się migające «00» i rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Naciśnij dowolny klawisz, aby wyłączyć sygnał. Aby wyłączyć czasomierz strefy grzejnej przed zakończeniem, wybierz strefę, a następnie naciśnij przycisk Timer i przycisk [-], aby przywrócić wartość do «00». Naciśnij odpowiedni przycisk wyboru strefy, aby potwierdzić ustawienia. Odpowiednia dioda zgaśnie.

## BLOKADA PANELU STEROWANIA

Przycisk „kluczyk” blokuje działanie płyty, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu (np. przez dzieci). Aby aktywować funkcję bezpieczeństwa, należy naciskać przycisk do momentu zaświecenia się lampki kontrolnej. Aby wyłączyć funkcję bezpieczeństwa, należy nacisnąć przycisk, aż lampka kontrolna zgaśnie.

## WYŁĄCZANIE STREFY GOTOWANIA

Aby wyłączyć strefę grzejną, wybierz ją, naciskając przycisk wyboru strefy, a następnie naciśnij jednocześnie klawisze [+] i [-]. Alternatywnie naciśnij klawisz [-], aby przywrócić jej poziom z powrotem do «0».

## WYŁĄCZANIE PŁYTY

Aby całkowicie wyłączyć płytę grzejną, naciśnij przycisk ON/OFF

# KORZYSTANIE Z PŁYTY

## WYŁĄCZNIK BEZPIECZEŃSTWA

POZIOM MOCY	LIMIT CZASU DZIAŁANIA (GODZ.)
1	10
2 - 3	5
4	4
5	3
6 - 7 - 8	2
9	1

Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik bezpieczeństwa, który automatycznie wyłącza pola grzejne, gdy pracują one przez określony czas, na danym poziomie mocy.

## KONSERWACJA

Usuń wszelkie resztki jedzenia i krople tłuszczu z powierzchni PŁYTY za pomocą specjalnego skrobaka dostarczanego na zamówienie (rys.6).

Wyczyść rozgrzane pole tak dokładnie jak to możliwe, używając gąbki czy ściereczki, następnie spłucz wodą i osusz czystą szmatką.

Za pomocą specjalnego skrobaka, natychmiast usuń wszelkie fragmenty aluminium i tworzywa sztucznego oraz pozostałości cukru lub żywności o dużej zawartości cukru, które przypadkowo stopiły się na rozgrzanej płycie.

W ten sposób można zapobiegiesz uszkodzeniom powierzchni płyty. W żadnym wypadku nie wolno używać ściernych gąbek ani żrących środków chemicznych, takich jak spraye do piekarników czy odplamiaczy.

**!** **UWAGA:**  
**URZĄDZENIA NIE WOLNO CZYŚCIĆ PARĄ.**

## UTYLIZACJA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH



Dyrektywa europejska 2002/96 /WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) wymaga, aby stare domowe urządzenia elektryczne nie były wyrzucane razem z nieposortowanymi odpadami komunalnymi. Stare urządzenia należy zbierać osobno, aby zoptymalizować odzysk i recykling zawartych w nich materiałów oraz zmniejszyć wpływ na zdrowie ludzi i środowisko. Symbol przekreślonego kosza na śmieci na produkcie przypomina o obowiązku selektywnej zbiórki odpadów.

Konsumenci powinni skontaktować się z lokalną służbą publiczną lub lokalnym sprzedawcą, aby uzyskać więcej informacji na temat prawidłowej utylizacji zużytych urządzeń gospodarstwa domowego.

PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY SPOWODOWANE ZŁAMANIEM POWYŻSZYCH OSTRZEŻEŃ.  
GWARANCJA NIE OBEJMUJE USZKODZEŃ SPOWODOWANYCH NIEPRZESTRZEGANIEM POWYŻSZYCH OSTRZEŻEŃ.



FOR YEARS TO COME

# freggia



This manual can be downloaded at  
[www.freggia.com](http://www.freggia.com)

Инструкцию в электронном виде можно  
скачать на сайте [www.freggia.com](http://www.freggia.com)

Інструкцію в електронному вигляді мож-  
на завантажити на сайті [www.freggia.com](http://www.freggia.com)

Instrukcję w formie elektronicznej można  
pobrać ze strony internetowej  
[www.freggia.com](http://www.freggia.com)

Sticker place

Место для наклейки

Місце для наклейки

Miejsce na naklejkę



059